

**Харківський гуманітарний університет
«Народна українська академія»**

Факультет: Референт-перекладач

Кафедра: германо-романської філології та перекладу

Освітньо-кваліфікаційний рівень: магістр

Спеціальність: 035 філологія

Спеціалізація: 035.041 германські мови та літератури (переклад включно)

Завідувачка
кафедри германо-романської філології та перекладу
доц. Людмила МИХАЙЛОВА



“5” травня 2025 року

**З А В Д А Н Н Я
НА КВАЛІФІКАЦІЙНУ РОБОТУ**

Левіної Поліни Віталіївни

1. Тема роботи: «Передача реалій та квазі-реалій фентезійного світу Дж. Р. Р. Толкіна українською мовою»

Керівник роботи: Івахненко Антоніна Олександрівна, к. філол. н., доц.

затверджені наказом по університету від «22» травня 2025 року № 30.

2. Строк подання студентом роботи: 25 січня 2026 р.

3. Перелік питань, які потрібно розробити:

1. Провести пошук літератури (друкованих та електронних джерел) з досліджуваної тематики (особливості творів жанру фентезі, поняття реалій і квазі-реалій).

2. Провести аналіз уживаних реалій і квазі-реалій у «Володарі перстнів».

3. Визначити способи відтворення реалій і квазі-реалій Дж.Р.Р. Толкіна в українському перекладі.

4. План виконання роботи

№ з/п	Назва етапів роботи
1.	Збір теоретичного та фактичного матеріалу за темою дослідження
2.	Написання 1 розділу диплому з висновками
4.	Підготовка тез виступу на студентській науковій конференції НУА
5.	Написання 2 розділу диплому з висновками
6.	Написання 3 розділу диплому з висновками
7.	Підготовка статі до «Збірки молодих вчених НУА»
8.	Узагальнення отриманих даних, написання вступу та загальних висновків. Оформлення списку літератури.
9.	Попередній захист дипломної роботи на кафедрі ІМтаП.
10.	Подання роботи в електронному вигляді для перевірки на плагіат
11.	Подання готової роботи на кафедру

5. Дата видачі завдання 5 травня 2025 р.

Студентка



Поліна ЛЕВІНА

Керівник роботи



Антоніна ІВАХНЕНКО